

**A BY-LAW TO AMEND A BY-LAW  
RESPECTING THE TRAFFIC ON STREETS  
IN THE CITY OF SAINT JOHN, BY-LAW  
NUMBER MV-10.1, AND AMENDMENTS  
THERETO**

Be it enacted by the Common Council of  
The City of Saint John as follows:

A By-law of The City of Saint John  
entitled "A By-law respecting the Traffic On  
Streets in The City of Saint John, By-law  
Number MV-10.1" and amendments thereto,  
enacted on the 7<sup>th</sup> day of October, A.D. 2019,  
is hereby amended as follows:

1. Subsection 2(2) is amended by adding the  
following definition:

"**City Manager**" means the City Manager of the  
City and includes his designate and successor  
(*directeur général*);"

2. The following subsection is added  
immediately after subsection 16(7):

"**16(8)** Pedestrian traffic only, including  
associated commercial and entertainment activity,  
is permitted upon a street or a portion thereof  
and on the dates and during the times stipulated  
by the City Manager, and the Chief of Police  
is accordingly authorized to re-route motor  
vehicle traffic, upon condition that the City  
Manager has first confirmed in writing and  
filed with the Chief of Police, his assessment  
that:

- (a) such restriction will be conducive to the  
economic, social or cultural well-being of  
the community;
- (b) adequate provision has been made to  
assure access and egress for:
  - i) authorized emergency vehicles;
  - ii) commercial operations fronting on the

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ  
RELATIF À LA CIRCULATION DANS LES  
RUES DE THE CITY OF SAINT JOHN,  
ARRÊTÉ NUMÉRO MV-10.1, ET  
MODIFICATIONS AFFÉRENTES**

Lors d'une réunion du conseil municipal,  
The City of Saint John a décrété ce qui suit :

Par les présentes, l'arrêté de The City of  
Saint John intitulé « Arrêté relatif à la  
circulation dans les rues de The City of  
Saint John, Arrêté numéro MV-10.1 » et  
modifications afférentes, décrété le 7<sup>e</sup>  
jour d'octobre 2019, est modifié  
comme suit :

1. Le paragraphe 2(2) est modifié par  
l'adjonction de la définition suivante :

« **directeur général** » désigne le directeur  
général de la municipalité et inclut son  
représentant et successeur (*City Manager*) »

2. Le paragraphe suivant est ajouté  
immédiatement après le paragraphe 16(7) :

« **16(8)** Seule la circulation piétonnière,  
y compris les activités commerciales et les  
activités de divertissement qui y sont  
associées, est permise sur une rue ou sur un  
tronçon de rue, aux dates et heures  
stipulées par le directeur général, et le  
chef de police est ainsi autorisé à détourner  
la circulation automobile, sous réserve que  
le directeur général ait d'abord confirmé par  
écrit et déposé auprès du chef de police,  
son évaluation :

- a) qu'une telle restriction sera favorable au  
bien-être économique, social et culturel de  
la communauté;
- b) que des dispositions adéquates ont été  
prises pour garantir l'accès et la sortie :
  - i) des véhicules d'urgence autorisés;
  - ii) aux exploitations commerciales

street or portion thereof in question;  
and

iii) tenants residing in buildings fronting on the street or portion thereof in question;

(c) arrangements have been made for:

i) notification of the community generally and the residents or businesses located on the street or portion thereof in question;

ii) personnel to erect, operate and remove barriers or barricades; and

iii) the collection, separation and removal of recyclables and solid waste.”

donnant sur la rue ou le tronçon de rue en question;

iii) des locataires qui résident dans des bâtiments donnant sur la rue ou le tronçon de rue en question;

c) que des dispositions ont été prises :

i) pour donner avis à la communauté et aux résidents et commerces situés sur la rue ou le tronçon de rue en question;

ii) pour permettre aux employés d'ériger, de manipuler et de retirer les barrières ou les barrages; et

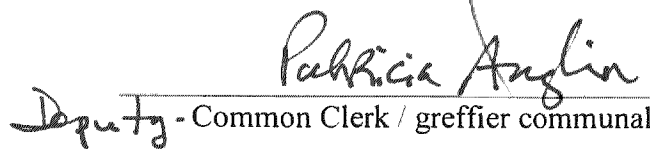
iii) pour permettre à la collecte, le tri et l'enlèvement des matières recyclables et des ordures. »

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of the said City to be affixed to this by-law the 29th day of June, A.D., 2020 signed by:

EN FOI DE QUOI, The City of Saint John a fait apposer son sceau municipal sur le présent arrêté le 29 juin 2020, avec les signatures suivantes :



Mayor / maire



Deputy - Common Clerk / greffier communal



First Reading - June 22, 2020  
Second Reading - June 22, 2020  
Third Reading - June 29, 2020

Première lecture - le 22 juin 2020  
Deuxième lecture - le 22 juin 2020  
Troisième lecture - le 29 juin 2020